

Martin Henzelmann /  
Christoph Oliver Mayer /  
Gianluca Olcese (Hrsg.)

**Italien-Polen:  
Kulturtransfer im  
europäischen Kontext**



**PETER LANG**

# Inhaltsverzeichnis

Danksagung .....	7
<i>Christoph Oliver Mayer</i> Italienisch-polnischer Kulturtransfer: Eine Einführung .....	9
<b>Von Italien nach Polen: Aneignung, Bricolage, Transfer</b> .....	21
<i>Dario Prola</i> Jarosław Iwaszkiewicz e il mito di Re Ruggero II di Sicilia .....	23
<i>Francesco Galofaro</i> Zamość, città ideale .....	37
<i>Magdalena Maria Kubas</i> <i>Formule iterative in una traduzione polacca di Amor de caritate, perché m'ài ssi feruto? di Jacopone da Todi</i> .....	57
<i>Martin Henzelmann</i> Sprachkontaktphänomene im Polnischen unter besonderer Beachtung des Italienischen .....	67
<i>Silvia Giugni</i> PLIDA – ein Instrumentarium der Società Dante Alighieri für die Italienischlehre in Polen und andernorts .....	81
<b>Von Polen nach Italien: Spuren, Traditionen, Bezugnahmen</b> .....	93
<i>Marinella Lotti</i> <i>Dall'argilla di Bolesławiec ad Argillà Italia</i> .....	95
<i>Gianluca Olcese</i> Arlecchino in Schlesien: ein Gespenst geht um in Europa .....	113
<i>Luca Palmarini</i> Il canonico Augustyn Lipiński, i suoi viaggi in Italia e gli appunti manoscritti conservati presso la Biblioteca Jagellonica di Cracovia .....	129

<b>Polen vs. Italien: Idole, Reibungsflächen, Konkurrenzen</b> .....	147
<i>Adam Kruk</i>	
Obraz Włocha w kinie polskim, obraz Polaka w kinie włoskim. Kilka przykładów .....	149
<i>Ewa Tichoniuk-Wawrowicz</i>	
La Polonia e i polacchi nell'opera di Oriana Fallaci .....	163
<i>Marek Dolatowski / Małgorzata Karczewska</i>	
Falsi amici italo-polacchi: analisi linguistico-culturale .....	177
<i>Monika Gurgul</i>	
Włoskie treści kulturowe w powojennej polskiej satyrze czyli transfer kulturowy w kulturze masowej .....	191
<i>Paolo Aldo Rossi</i>	
Wer hat die Ravioli erfunden? .....	207
<b>Gekreuzte Geschichte und europäische Dynamiken</b> .....	217
<i>Sonia Maura Barillari</i>	
Cavalieri erranti: la ricezione del <i>Lancelot</i> nella decorazione parietale fra Italia e Polonia .....	219
<i>Carmela Panarello</i>	
Volterra, Halle, Bochnia und Wieliczka: ein Laboratorium der europäischen Industrialisierung? .....	235
<i>Jadwiga Miszalska</i>	
Il teatro di Augusto III e la fortuna polacca del libretto metastasiano .....	253
<i>Monika Surma-Gawłowska</i>	
La corte di Augusto III di Sassonia tra Varsavia e Dresda e la Commedia dell'Arte (1733–1763) .....	263
<i>Boris Schwencke</i>	
Italienisches Dörfchen und Sächsischer Garten .....	275
Anhang .....	289
AutorInnenverzeichnis .....	291